

東宝 CINE
シネ・ジョイア
joia
37-6487

Praça Carlos Gomes, 82

大衆向食堂
(シネ・ジョイア隣)

すし
すきやき



CINEMATECA BRASILEIRA

RESTAURANTE ORIENTAL
中国料理 天津飯店 定食並に
理食堂 大小宴会

Praça Oswaldo Cruz, 74 - Paraizo

◎結婚披露宴は200人様までの御注文に
に應じ、又商談、氣晴らしに、いつ
とも親切な天津飯店を御利用下さい。
●料理講習●隨時お申込み下さい。

ATOR DE VAUDEVILLE
(HAORI NO TAISHO)
TOHOSCOPE-AC. C. NAC.-Programa Livre

東宝

羽織の大將



★大學は出たけれどサラリーマンは眞平ご
めん！好きな落語でめし喰うまでは七轉
八倒の人生修行！ガムシヤラ男のちんく
たん！（フランキー堺の古典落語家）

BREVE / 近日封切

祝儀用
仏事用

カシギ菓子店 贈答用
各種和洋菓子

LOJA R. CANTAREIRA 145
FABRICA R. PROGRESSO 148
TEL 36-3044 (CAXINGUI)

FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paul.

今年日本で大流行した新型
広告価値100%の新型

開店創業などの總ゆる
記念物に特許ウチワの
最高級品を御利用下さ
い。歳末記念品に一番
喜ばれます◆御注文は
(松田花店内杉山迄)

新意匠登録・登録商標
新案特許・全型登録



DROGAS E PERFUMARIA
お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジ薬局
やすくてかいやすいやすい薬局

FARMACIA Drogafujii (中央メルカード横角) ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 AS 22 HORAS

フジ薬局

DROGASANDRA
Av. Lins de Vasconcelo, 2359
(FILIAL) Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149 FONE: 32-7274 São Paulo.

..... 味の家

◎美味・新鮮なお食事は非一度御試食の程を◎閑静にて御商談、御宴会、縣人会、御結婚披露宴の御用命は...



レストランテ (Restaurante Enomoto).

惠乃もと

聖市ガルボン・ブエノ街54電話(呼出)37-3666



Pescados da "TATYU" diretamente ao consumidor

お買求は 東洋鮮魚店

皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183

多少の値下り
は必ずしも
ありません



CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

常に新しい流行と新柄模様を取揃え、正札付きの最良の反物、アルゴドンは日本人の皆様 に絶大な信用を頂いております。

＝ ブラジル最大の反物店 ＝

カーザス・ペルナンブカーナスで

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 熊谷 武

デンタツウーラ、ボンテ・モーベスやファイキサ等。 齒科一般のご相談は親切な治療熊谷 齒科へ 診療 月・水・金8時より13時

火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

凡ゆる性病を完全に防毒し...子 供さんが多くてお困りの方へも

Experimente' Pessario Japonese "RILIEF"

リリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

使用が簡単で、男女 共性感をそこなわな い：連用して全然副 作用がない。

深刻なインフレ時代に 最も有利な市街宅地！
貴方の御家族繁榮のために入金無しで無利息の好条件にて目下發賣中！
コレトール募集中！
年々地價暴騰の折柄、躍進途上のブラジリア隣接地帯への御投資が貴方の財産を何十倍何百倍に！
明日への有望な投資は 毎日午前中だけ受付中
R. Xavier de Toledo, 266
4o and. sala. 43
代理人
Hiroshi Yamada

Restaurante NIPPON

料亭

日本



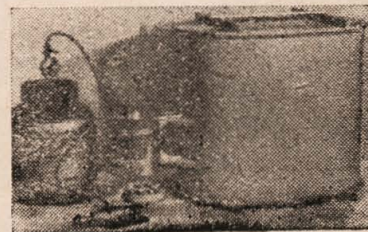
(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

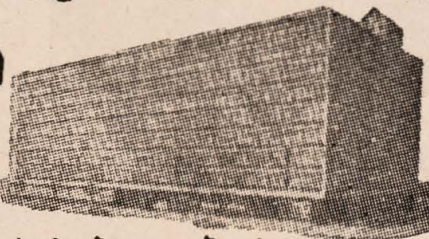
Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634

Tel: 34-1753



日本式風呂 用をこ使下さい 用に輕便な として安買な 野本風呂釜店

大和證券



財産づくりは 投資信託で

生活をもつと賢かに！
愛兒をもつと幸せに！

老後の安定に 大和證券

取次店

聖市

宮本書店

電話三七・七九四八 郵函七三〇〇

証券部

FOTO E CINE

最新の設備と
優秀な技術の
シヤシンは

宮坂寫真館



寫真機並に諸材料豊富！
卸小賣



Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraíso, 555

あなたの住宅は
簡単にできます！
◎月掛け十コトスで
我が家を・・・
◎大住宅も拂いやすい
プレスタソンで・・・
住宅建築の御相談は
いつも親切な
オリエンテ建築
工事合資會社
聖市ブラツサ・ジョン・
メンデス六二番三階
三百一號室
電話 三三三・九〇二八

AUTO ESCOLA TUPAN

RUA DOS ESTUDANTES, 80 - TEL. 37-4971

アウト・エスコラ・ツパンでは自動車の運轉免狀に関する總ての指導の外、御婦人の方には御希望に依り便宜をお計り致します。

- ◎カルテイラ、外人登録M19、歸化手續凡て日伯兩語で御相談に應じます。毎日夜10時まで
- ◎運轉免狀は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンへ

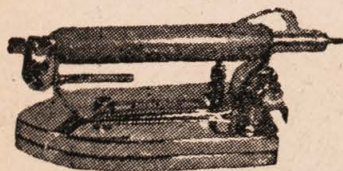
聖市エスツダンテス街80番(グロリア街の交叉點)



第六の容疑者

★覗かれた情事が呼ぶ恐喝常習犯の
死！
黒い疑惑に脅える十二の目！

★俺の名前は工藤晋一、肩書は興信所々長だが、人の弱點や過失を嗅ぎつけてはゆする恐喝が、俺の本職さ。俺は一カ月前、關西ボイラー株式會社の社長秘書になりすました以前の俺の情婦別所輝子を見つけた。そして、たつたいま部屋を出て行つた男と輝子の新しい情婦を探つてゐる内にいろいろのネタが出て來やがつた。會社なんでものは、掘れば掘るほど何か出て來る寶の山みてえなものさ……ある生産會社内の不正事實、社長と秘書の情事、そして課長と愛人の關係、妻と情夫との密通など彼等の秘密のすべてを握つた時だつた。世の中なんでものは織物のようなものだ。いろいろの人間の、いろいろの人生が織り交つて、いろいろな模様を作つてゐる。その模様の一つが、どうにか俺には見えるようになって來たのさ。有難い金づるさ。暗い陰を持つものは、すべてゆすつた。明日になりやごつそり大金が懐に這入つて來るぞ！しかし翌朝、順調に進んでいた俺の計画も俺がガス中毒死という思わぬ出來事で失敗に終つた。はたして誰にどの様にして殺害されたのだろうか？それは俺だけが知つてゐる……俺が殺された爲に起る秘密を抱いたものたちの混乱と疑惑の渦、そして憎しみと愛のもつれ合つてゐる人間關係が明快な推理でときほぐされて行く……「事實は小説よりも奇なり」の言葉通り証言すれば情事と悪事がばれる！憎い奴が殺されながらも、弱身を握られてゐるために、アライバイ出來ぬ六人の容疑者！



Casa Minerva

洗染業の皆様へ…
洗染業用品一般、
洗條劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00 サー
ラ・デ・ビジツタス Cr\$ 11.000,00 コルション
デ・モーラス Cr\$ 3.500,00 ソツフア・カーマ
Cr\$ 6.000,00 フオゴーン・ガス Cr\$ 7.900,00
ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00 Tel. 93-3408
家具製造元はパリス家具店の所有建物であり
勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年
來取引さして戴いております。親切取扱
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.o 980-986-992

羽瀬商店

Quando U. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...

Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE

R. Conselheiro Furtado 70-80

ALFAIATARIA YOSHIOKA
R. Senador Feijó, 64-1.º and. S/14

◎顧客には開店以来16年間御引立てを蒙り、深謝致しております。

◎尙本年も何卒舊に倍して御愛顧を御懇願申し上げます。

ネルソン 吉岡

皆様の吉岡洋服店には
カミーザ、ネクタイ、レズン等のセツソンも
あります。

CASA CAETANO
TUDO PARA CABELEIREIROS
Av. Rangel Pestana, 2392 (esq. R. Hipodromo)
Fone 93-5387 - SAO PAULO

美容師の皆様

カーザ・カエターノ

美容院開業前には必ず南米最大の美容器具材料専門店
カーザ・カエターノにお出でになられただけで他店より
良い品を安くお買求めになれます。長期月賦も可

あなたの味覚をささるる

割烹 初は奈

ふぐ

◆午前十一時より営業して居ります

◎お給仕の美少女大募集

◎夏期間だけのお献立に
ふぐ料理はございませ
ん。

聖市クリセリオ街四三四

ギオンクリーム

生活に役立つ広告案内

Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas
aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)
Ator de Vaudeville
羽織の大將

TOHO SCOPE
総天然色

○ Sexto Suspeito
▶ 第六の容疑者 ◀
ELENCO

Ishioka - Mihashi Tatsuya
Arima - Takarada Akira
Teruko - Nakata Yasuko
Kudo - Takamatsu Hideo

石岡 達夫...三橋 達也
有馬 信介...寶田 明
倉本 刑事...森川 信
高山純一郎...高田 稔
令嬢 芳子...白川 由美
高山 啓三...佐竹 明夫
妻 千恵子...月丘 千秋
別所 輝子...中田 康子
山崎 静夫...伊藤 久哉
藤村 通也...岡田 眞澄
工藤 晋一...高松 英郎
飯沼 安藏...山路 義人
妹 満子...鹽澤 とき
監督 井上 梅次

Floricultura "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り

松田花店
Pra. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

FOTO KODAMA

Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SAO PAULO

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREA
誠實・安値・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬劑士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・セレージャ

PRACA DA LIBERDADE, 266 - TELS. 33-3963 e 37-2927 (recado)

MAGNETIZER - OÜIL APARELHO
RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザー

Comercial Magnetizer Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SAO PAULO

慢性病で
お苦しみの方には...
LEMAITECA BRASILIA

ピアノ

新古品の長期貸又は買買
一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽にご相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.

RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 • 34-4338 - SAO PAULO

きれいで軽くて、丈夫で安くて、
百万人向サンダリア。サンダリア

どんな型でもあります
◆製造販賣・卸小賣◆

FABRICA DE SANDÁLIAS
KANEKO TANIGUCHI
FABRICA: RUA DR. LUND, 34 - SAO PAULO
(サンパウロ新聞社屋前通り
又は羽瀬商店通り下左側三ツ目から入る)

醤油 味噌

マルイチ印

Molho - Japonês - Maruitt

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身にも

CASA SCARPITTI
TEL. 36-2698

SINGER ミシン特価一割引

最優秀製品フオゴンを僅かCr.\$10.850.00
で"HELIOGAS"のコツタ付にてどこよ
りも安く買っています。御来店下さい。

●何を買つても安く良心的な月賦の店●

▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・ミシン
▲ 各種自轉車その他家庭用文化器具一切
日本人の店員が親切に應待して居ります。

カーザ・スカルピッチ AV. LIBERDADE, 421

◎玉うどん、玉支那そば……卸、小賣
 ◎大小宴會縣人會、結婚披露宴御料理仕出し各種
 ◎折詰辨當などの御用命にも應じ出張も致します
 ◎皆様方へ便利重寶な仕出料理店(年中無休)

多年の経験が生んだ最高の味覺 **コンフエイタリア日本**

◆食堂の部◆各種うどん、支那そば、お壽司などの用意もごさいます。お気軽にどうぞ
 R. Cons. Furtado, 202 - Tel. 32-8953 - São Paulo

Foto Takayama

御結婚記念に / 70mmフツラ・パチザードK.. 御家族様の御記念K..



高山写真館

本館・聖市 ラヂオセンタービル10-34 FONE 32-5201(0)シソウビル
 分館・聖市 リアルゲート街 371 34-5584

近日封切

TOHO SCOPE

羽織の大將

A SEGUIR

★物語語★(一)

「ジュゲム、ジュゲム、ゴコーノスリキレ! 東西大学の卒業期もまじか、十文字忠夫は街を歩きながらも、落語の勉強に余念がない。学業ではいつもドンケツ争いの親友亮太郎が親父の會社を世話してくれたのもダメ、もともと好きな落語界に入る決心をしたのである。國文学の安鶴先生の紹介で古典落語の御大桂文楽師匠の門を叩いた忠夫は、ここでも断られ、その弟子である桂五樂師匠のもとに内弟子で入ることになった。

そこには兄弟子小丸がいた。人が良いがなかなかやかましい。掃除、洗濯から使い走り忠夫は稽古どころではない忙しさにキリキリ舞いさせられる。やがて、五樂師匠から小文という藝名をもらつた忠夫は鳴りもの、太鼓打ちから仕込まれることになった。このかけ出しの小文に、なにかと好意を見せるのが中華そばや「万盛軒」の春江である。ようやく前座に出られるようになった日、北海道から母親こうと妹の勝子が上京して來た。法律事務所につとめ、五樂の家を下宿しているとばかり思つていた息子が高座に出ているのでびつくり仰天。思わず「親不孝者!」と怒鳴ると、それが丁度小文の語つてゐる「二十四孝」の話とピッタリだつたから客席は拍手喝采。小文のすべり出しは思わぬところで上々である。五樂のとりなしで、やつと母の怒りをといた小文は、女子大に入る勝子と一緒にアパート住いすることになった。

けんめいになつて古典落語にはげむ小文と女子大に入り学生運動に興味を抱いている勝子とは仲々意見が合わない。アパートでは口喧嘩ばかり続く。

前座から二ツ目に出世したころ、小文にも郷土の大先輩奥山社長から引き幕が届くようになった。五樂の女房濱子も小文のために高座衣裳を新調してくれた。小丸も「万盛軒」へ連れて行つて小文を勵ましてくれた。文楽師匠の脈をひく本當の古典落語は二人でうけつごうと上機嫌だ。だが、小文は思いがけぬきつかけからチャンスがめぐつて來た。ひびきの奥山社長に連れられて行つたナイトクラブで即興の漫談をやつたのが、たまたま同席していた放送プロデューサーの目にとまつたのである。小文は、五樂の許しを得ると新作ものに踏みだした。テレビ、放送、高座、小文は今やマスコミに追われる人気者になつた。そうした頃、学友亮太郎から電話がかかつて來た。今や父の會社の専務取締役である彼は参院の補欠選挙にうつて出るための應援演説を頼むためだつた。小文の身体はますます忙しくなつた。その上、藝者茶良子と浮氣を始めた。りまで不義理をしてしまふ仕末。兄弟子達はもとより五樂師匠まで顔をしかめるふる舞いが多くなつてきた。

選挙の方は、機智とユーモアをまじえた小文の應援で聴衆は大喜び、亮太郎は見事當選した。

(裏面へ続く)



最高の技術

森 寫真館

(出張撮影も致します)

REPORTAGEM ESPECIALISTA DE FOTO PARA CRIANÇAS

Av. Liberdade, 1045 - Tel. 36-6204 (chamada)

INDUSTRIA ELETRICO DENKÔ LTDA.
 Rua Tomaz de Lima, 392 - São Paulo

デンコー式電氣風呂

先ず第一に... 生活の改善はお風呂から... 清潔・經濟簡便そして絶対安全と御使用



の皆様方から御好評を戴いて居ります。購入御希望の方に無料にて實驗致します

電話 三三・九〇二八

R. ア免御... 聖市

弱身を握られてゐるために、アライ出来ぬ六人の容疑者!

チ・家庭聖

DR. SERGIO RYUSO DOHI

Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 三 隆 肥 土

Horario 2.a 4.a. 6.a das 13 às 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156



PEIXES E AVES

鮮魚と鶏肉

サン・ジヨゼー鮮魚店

◇お客様へのサービスとして御祝儀鮮魚の豫約御注文に應じ多少に拘わらず市内配達致します
聖市アメリカンカンポス街154番・電話36-5648

NOVAMODA

品質はどこよりも良く値段はいつも最低!

サイア ブルーザ ベスチード

最新流行の型と自慢の当店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジエリエと各種ブルーザの
特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46



Restau. Kinsui

日本の味 美味
い釜めしは懐しい
日本座敷でどうぞ
料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123

CHURRASCARIA CAIPIRA

シュラスカリア・カイピーラ

お友達、お家族連れで当店自慢の本場仕込のシュラスコを一度ご試食下さい天下一品です
◎晝食・夕食の用意もあります。縣人会其他大小宴會にも御利用の程をお待ち致して居ります。◎女性数名急募優遇致します。

鐘ヶ江・馬渡共營

Rua Galvão Bueno, 288

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO

Médico
Garganta, Nariz e Ouvidos
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35-4806 番 自宅 8-2997番



投資信託

長期・短期毎月配當有り、伯國最大の一流信託會社、資産増殖に關する御相談は絶対信用して頂ける - 流會社のみ責任を以つて親切にお取扱い致して居ります。

◆毎日午前中受付中◆

Rua Xavier de Toledo, 266 - 4.o and. s/43

代理人 HIROSHI YAMADA

コレトール大募集

Fones: 35-0270 e 35-0770

大事なお金は

一年毎に半減しています

◆あなたの財産を安全に且つ確實に保守しながら増して行く、唯一の方法は不動産購入以外には無いと、その筋の經濟家の殆んどが、金より物に換えている事實は否めません。
◆この重大危機に鑑みて我が社も實直で努力家のコレトールを数名至急募集致して居ります
優遇致します。

◆面接時間・毎日午前中

代理人 HIROSHI YAMADA

R. Xavier de Toledo, 266 - 4º and. sala, 43

PEIXES, KAMABOKO E TIKUWA

新鮮な鮮魚とかまぼこ、ちくわ

井ノ口鮮魚店

◎御祝儀用鮮魚の豫約注文にも應じ多少に拘らず御用命下さい。

R. Tomas de Lima, 188 (Esq. da R. Estudantes)

聖市トマス・デ・リーマ街188
(エスツダンテス街の角)

Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial — Carteira de Identidade — Carta de Motorista e Licenças em Gera

會計部

デスパシヨ部

商事部

開業手續一般・新案特許出願
會計事ム一切

鑑識手帳・歸國呼寄
運轉・鑑札

動・不動産賣買・保險
(火災・傷害・生命・労働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事ム所へご連絡下さい
仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事ム所へ!

所得税の申告・ラジオ・レセプトレス
の税金・美容院・義齒工のアルバラ

3月のお知らせ

諸種娛樂業・スポーツ 団体の アルバラ
Renovação de Patente Federal (連邦税)

ESCRITORIO CENTRAL: PRAÇA DA SÉ, 300 - 1.º AND. - S/106/7 - FONE 32-8478
ESCRITORIO MERCADOS: RUA BARRA FUNDA N.º 216 a 240 — SÃO PAULO
TUCURUVI: AV. MAZZEI, 75 a 95 — ACLIMAÇÃO: RUA TOPAZIO, 965

これは見たい映画の話題作

近日封切 豫定 TOHO SCOPE BREVE

A FELICIDADE ESTÁ EM NÓS

★ 名もなく貧しく美しく ★

NOITE DE HONG-KONG

★ 香 港 の 夜 ★

O SEGREDO DO HOMEM GAZOSO

★ ガス人間第一號 ★

YOJINBÔ (O GUARDA)

★ 用 心 棒 ★

A ÚLTIMA CENA DE TIROS

★ 暗黒街の對決 ★

STA. GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS

短期中學校一年・二年
各專攻科目・入學臨時
(Matriculas Abertas)

CURSO DE MADUREZA
"SANTA INÊS"

PRAÇA CARLOS GOMES N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Proximo ao CINE JOIA)
TEL. 33-5841 — S. PAULO

Restaurante Hissago
皆様の食堂
ひよこ
フエジョアード
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo

羽織の大將 (二)

然し、五千六百万円もの買収の疑いで
選舉事務長の黒岩は指名手配され、小文
も逮捕された。新聞、週刊誌は一齊にこ
の事件をとりあげた。五樂師匠の身許引
受けによつて、やつと陽の目を見た小文
を待つていたものは、ラジオ、テレビか
らの出演拒否であつた。身体が二つあつ
ても足りなかつた程つまつていた出演ス
ケジュールも無くなつてしまつた。
失意の思いにトボトボと歩く小文は道
で小丸に逢つた。一緒に入つた屋台で、
心配してくれる小丸の意見も、小文の耳
には辛かつた。話をもつて二人は喧嘩
になり、腹立つて歸る小丸は小文の目の
前で自動車にひかれてしまつた。そして
かつぎこまれた病院で小丸は息をひきと
つたのである。
通夜の夜、きびしい周囲の目を耐えて
小文は小丸の家に赴いた。「あにさん、
かんべんして下さい...」涙を流して小
文は位牌に手をついた。五樂師匠のとり
なしで席亭や先輩の許しを得ることが出
來た小文は、再び高座へ上ることになつ
た。
お囃子にのつて古典落語を語る小文の
目には、今や一點の迷いもない。客席の
かげで、涙ぐんで聞いている春江。彼女
は郷里へ嫁に行くトランクを持つて、名
残り惜し氣に立ち去つて行つた。

